



It's almost November. Popoki likes to watch the leaves turn red in autumn. He likes autumn foods and the bright blue sky, too! And he likes to search for things he can only do in autumn. What do you like about autumn?

Popoki's Hot News!



Happy
Halloween!

Piece of Peace

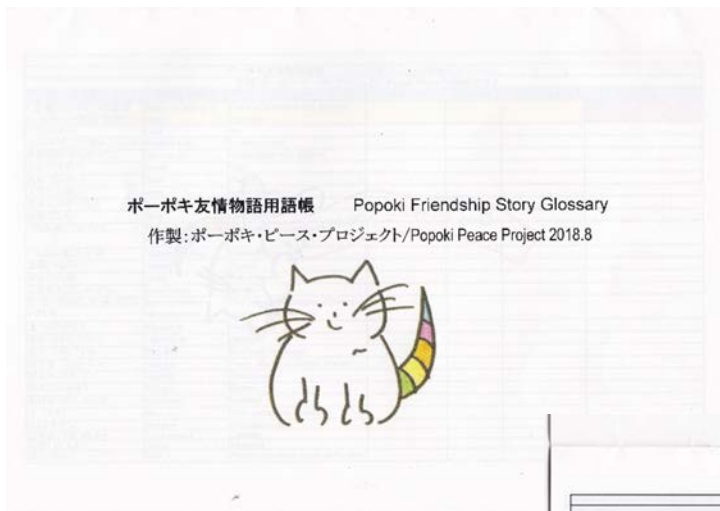
One of Popoki's friends, Raini-nyan, sent the following piece of peace: "After a long journey and many trips, be at home with the beloved ones is the best way to heal my exhausted body and mind." What sort of 'peace' did you encounter today? Please contribute a bit of peace! Please let us know by sending a message to Popoki's e-mail: [ronniandpopoki \(at\) gmail.com](mailto:ronniandpopoki@gmail.com) !



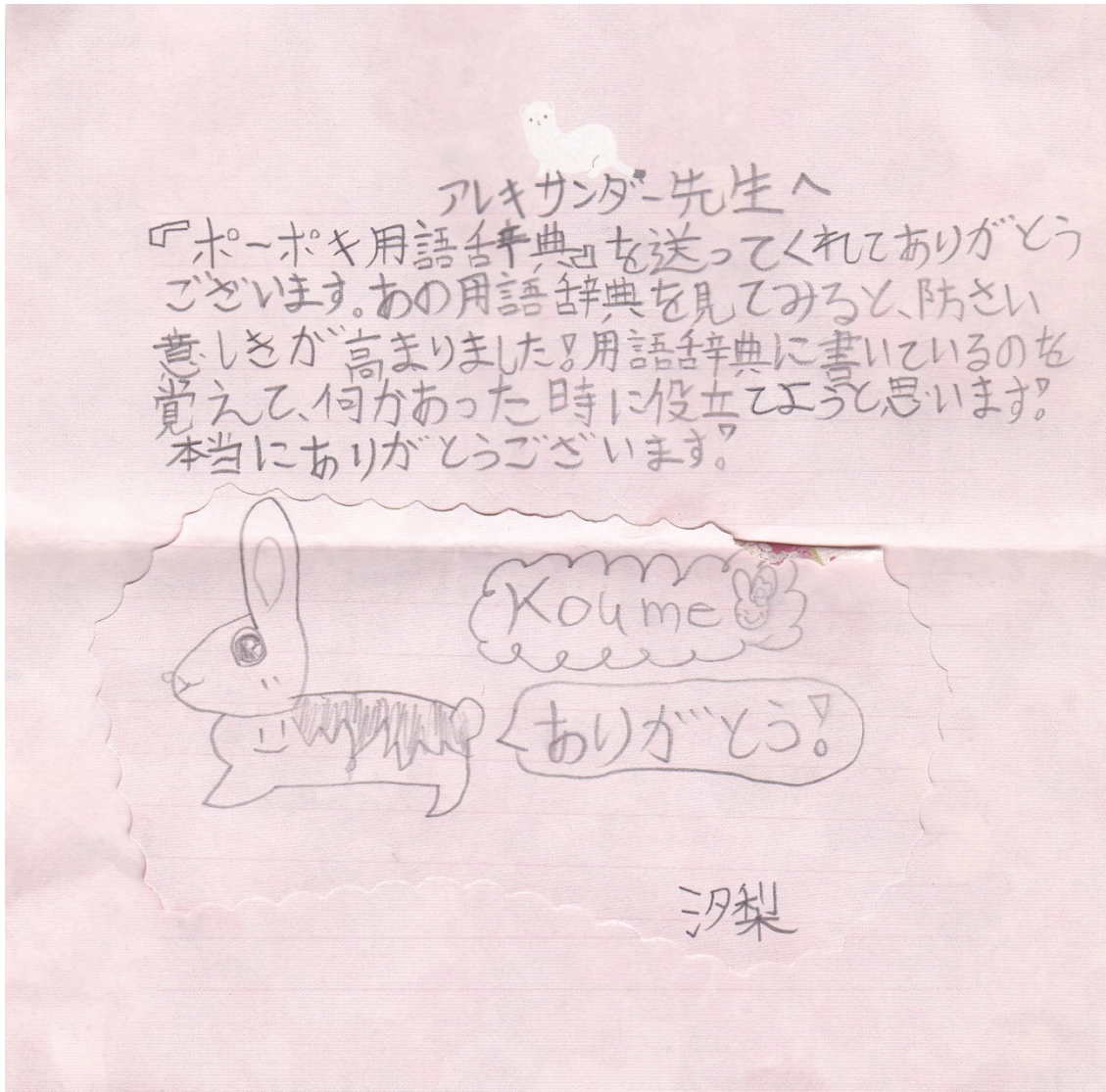
Popoki Friendship Story Glossary

Ronyan

Popoki has many friends. Some of them speak Japanese effortlessly, and others struggle to communicate in Japanese, although they speak other languages fluently. Popoki’s activities in Otsuchi-cho are especially difficult for those who do not communicate well in Japanese, so in order to make it easier, in 2017 we made a “Popoki Friendship Story Glossary”. The nine-page glossary includes terms related to disaster and recovery, as well as phrases useful for Popoki’s work such as, “How about drawing?” or “Will you share your story?” It has Japanese (Chinese characters, phonetic Japanese and Roman letters) and English. Popoki’s friends can memorize a few good phrases or words in advance, and then show the glossary to their new friend, working together to communicate. We have used it for the first time in 2017 and since then, we have continued to improve it. In September 2018, the latest version was used at the UNESCO Chair Summer Program on Gender and Vulnerability in Disaster Support held at Gadjah Mada University, Jogjakarta, Indonesia. This version included places for Indonesian, Taiwanese and other friends to include their languages, too! The vocabulary was useful for learning about disasters in different settings and backgrounds, but the translations were very difficult! We learned that even if we use the same words, such as “temporary shelter”, the images we have are very different. We hope to continue to improve this glossary and use it to promote both disaster awareness and international understanding.



Popoki Friendship Story Glossary						
日本語	Japanese (Roman)	English	Indonesian	Taiwanese	Other languages	Notes
1.災害(さいがい)の種類(しゅるい)と被害(ひがい)	Saigai no shurui to higai	Kinds of disasters and damage from them				
火災(かさい)	Kasai	Fire				
火山(かざん)の噴火(ふんか)	Kazan no hanka	Volcano eruption				
原発事故(げんぱつじこ)	Gempatsu jiko	Nuclear power plant accident				
洪水(こうすい)	Kousui	Flood				
災害(さいがい)	Saigai	Disaster				
人災(じんさい)	Jinsai	Human disaster				
浸水(しんすい)した	Shinsui shita	Was inundated				
地震(じしん)	Jishin	Earthquake				
つなみがこまってきた	Tsunami ga koko made kita	The tsunami came up to here				
つなみの高(たかさ)	Tsunami no takasa	Height of the tsunami				
津波(つなみ)	Tsunami	Tsunami				
震災(ちんさい)	Shinsai	Nature disaster				
土砂崩れ(どしゃぼくれ)	Dousha kaure	Landslide				
亡くなった(なくなつた)物(もの)がなくなりました	Nakananashita mono ga nakanarimashita	Dead (was killed)/disappeared (things) same sound different kanji				
流(なが)れた	Nagareta	Washed away				
壊滅(くわいめつ)された	Kwaime tsuareta	Destroyed				
被災(ひさい)する	Hisai suru	Be affected by disaster				
被災者(ひさいしや)	Hisai shi	Person affected by disaster, evictee				
被災地(ひさいち)	Hisai chi	Disaster area				
霞(ぶつ)きゆう	Fukkyuu	Platoon				
放射線(ほうしやせん)	Houshansen	Radiation				
水(みず)	Mizu	Water (sometimes for tsunami)				
メガネ(メガネ)	Megane	Glasses (spectacles)				
山(やま)や山(やま)づな	Yama/Yama tsumi	Landslide				
地震(じしん)	Jishin	Earthquake				
揺れ(ゆれ)	Yure	Shaking (sometimes means earthquake)				



Popoki’s friends Shiori-san uses “Popoki Friendship Story Glossary” to think about disaster risk reduction. This past summer, there were many typhoons that came to Kobe and we had many alarms and warnings about preparing for evacuation and evacuating. Popoki wants to help everyone to be and feel even a little more safe.

Here is a translation of Shiori-san’s letter to Ronyan (photo above):

Dear Prof. Alexander,

Thank you for sending me “Popoki’s Glossary.”

Looking at the glossary, my awareness about disaster increased!

I want to memorize the words and when something happens,

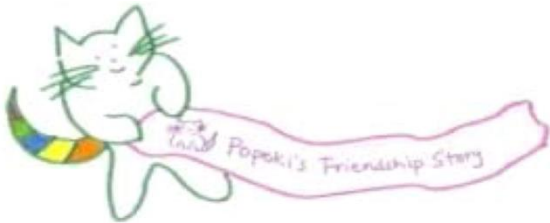
I want to help!

Thank you so much!

(The rabbit is named Koume and says “Thank you”).



Shiori



Popoki's Interview

Lanyan

In September, 14 of Popoki's friends from Kobe University participated in a special "UNESCO Chair Summer Program" at Gadjah Mada University, Indonesia. The theme of the program was "Gender and vulnerability in disaster support." For this interview, I have put together a comment from each student.

- Shuto Takamatsu

I thought Popoki was a being that supports everyone, regardless of their background, environment, situation and position, even in Indonesia.

- Seika

Popoki and Indonesia, thank you for the lucky chance to meet you!

- Mai Tokiya

I met some wonderful friends in Indonesia.

- Naoko Uehara

If Popoki is there, we can learn everything more deeply.

- Go Sen

Disaster urges us to grow – growth, which includes the vulnerability of our souls.

- Wataru

Every person and every moment was a gift!

- Badur Un Nisa

Two weeks in Indonesia made Popoki happier and more optimistic.

- Shang Shihua

Popoki met many good friends in Indonesia, and hopes all of them will live a happy life without natural disasters.

- Taguchi Yurika

We can understand people from all over the world without words.

- Hiroki Matsui

I could have experiences In Indonesia that I have never had before.

-Shari Yamamoto

The kindness of the people in Indonesia was deeply impressive - if I have the opportunity, I would like to visit Indonesia again.

-Mariko

A country filled with smiles and kindness, Indonesia.

-Hokuto Mori

The importance of trying.

-Svetlana Babina

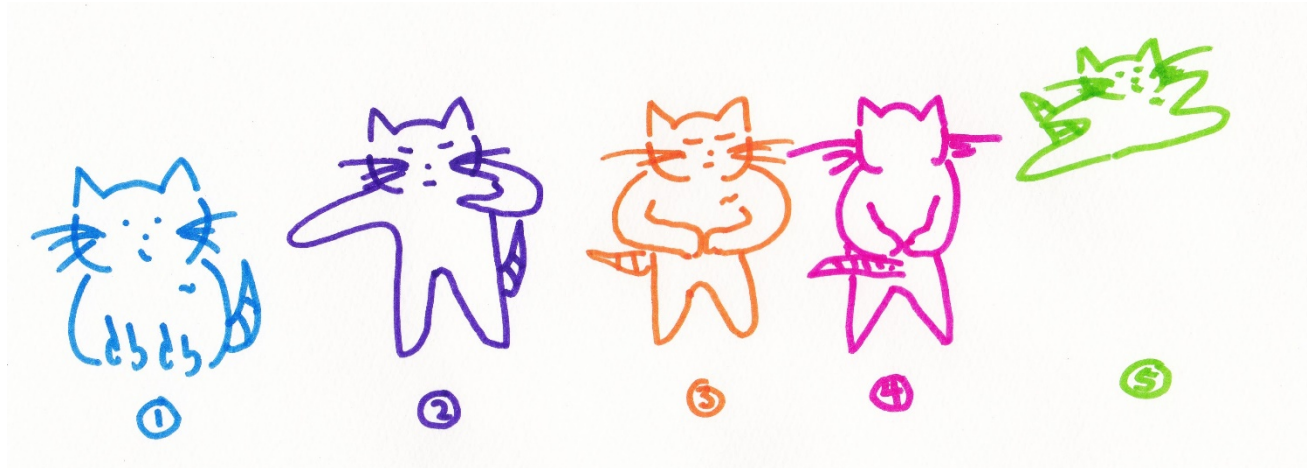
Peace is all about helping and understanding each other. Popoki helped us to understand disaster in easy and fun way.



POPOKI'S EASY POGA

Lesson 125

This month's theme is playing with your eyes closed!



1. First, as always, sit up straight and look beautiful.
2. Now, close your eyes and stretch your arms out to the sides. Keeping your right arm out and your eyes closed, touch your nose with your left index finger. Now change hands and try again! What about with your tail?
3. Next, keeping your eyes closed stretch your arms out to your sides, and then try bringing your hands together so that your fingers touch.
4. Finally, try it again, but this time have your fingers meet behind your back.
5. Did it? Even if you didn't succeed, you tried! It is time for the 'success pose.' Congratulations! Do you feel refreshed? Please remember to relax, breathe, laugh and practice for 3 minutes every day.

Please join us!



Next Po-kai: 2018.10.30 19:00~ Nada Yakuzaishikai (near JR Rokkomichi)!

11.17 Thinking about Peace with Popoki, 31st Seminar for Hibakusha and Citizens, Sponsor: Sugunami Koyukai (Sugunami Atomic Bomb Survivors Assn.), Venue: Sugunami Municipal Koenji Shogaisha Koryukan 1F, (Tokyo) (see p.7). For information in English, please contact Ronyan directly.

December Ponenkai!

1.12 PM Thinking about being safe/feeling safe with Popoki event (Tentative) Venue: Kobe Student Youth Center

2018.2.8-11 Popoki in Otsuchi! (Tentative)

From Popoki's friends:

New children's book: text: Seiko Chujo; translation: Ronni Alexander, *The Cans of Forest* (English/Japanese version), Epic, 2017.



第31回被爆者と区民の交流セミナー
ヒロシマ・ナガサキ73年をむかえ



☆第1部 被爆証言☆

三宅 信雄 さん (広島・直爆)

「広島原爆の体験とその後の世界の核開発」

☆第2部 講演☆

猫の

ポーポキと一緒に平和を考えよう

～ヒロシマ・ナガサキから学ぶ～



ロニー・アレキサンダー さん

(神戸大学大学院国際協力研究科教授)



入場無料

手話通訳つき!

日時: **平成30年11月17日(土)**

13:30 ~ 16:30 (13:00 開場)

会場: **杉並区立高円寺障害者交流館1階集会室**

杉並区高円寺南 2-24-18 TEL 03-5306-2627

地下鉄丸の内線 新高円寺駅より徒歩 6分

JR 高円寺駅より徒歩 8分

共催: 杉並光友会(杉並原爆被爆者の会)・杉並区

後援: 杉並区教育委員会・杉並区障害者団体連合会

お問合せ先: 杉並光友会 原田 03-3314-4661

Popoki in Print * Back issues of Popoki News:



http://popoki.cruisejapan.com/archives_e.html

"Popoki Mini Peace Film Festival," Kobe YMCA News No.652, July/August 2017, p.3

- ESD Digital Archives, Kansai Council of Organizations for International Exchange
<http://www.interpeople.or.jp>
- "Peace Picture Book Published – linked to disaster support in East Japan" *Kobe Shimbun* (2014.3.25) KIHARA Kana
- "Awards given to 37 groups Daiwa Securities Foundation" *Kobe Shimbun* (2013.8.23 p.8)
- "Reproducing 'human shadows' and asserting no nukes" *Kobe Shimbun* (2013.8.7 p.22)
- 'Draw inner thoughts about disaster' *Yomiuri Shimbun* 2013.2.16:4 (evening edition; Japanese)
- "'Safe' and 'Secure' Society is from the bottom-up", *Mainichi Shimbun Interview with Ronni Alexander*, 2012.10.29, p.1 (evening edition; Japanese)
- R. Alexander. "Remembering Hiroshima: Bio-Politics, Popoki and Sensual Expressions of War." *International Feminist Journal of Politics*. Vol.14:2:202-222, June 2012
- "Article 9 is at the base of Peace with Popoki" *Kodomo to Mamoru 9 jono kai News*, No.66, 2012.5.12
- "Hope on 60 meters of cloth" Etsuko Akuzawa. (In Japanese) *Asahi Shimbun* 2012.1.21
- "Voice for Peace made into a book" Masashi Saito. (in Japanese) *Kobe Shimbun*, 2012.1.19
- K. Wada. "Conversations with Ronni Alexander: The Popoki Peace Project; Popoki, What Color is Peace? Popoki, What Color is Friendship?" *International Feminist Journal of Politics* Vol.13, No.2, 2011, 257-263
- S. McLaren. "The Art of Healing"(Popoki Friendship Story Project) *Kansai Scene*. Issue 133, June 2011, p.10. kansaiscene.com
- R. Alexander. (2010) "The Popoki Peace Project: Creating New Spaces for Peace in Demenchonok, E., ed. *Philosophy after Hiroshima*. Cambridge Scholars Publishing, pp.399-418
- 省窓: Column in *Kobe YMCA News*, No.606, 2011.1, p.1 (*In Japanese*)
- "If we all participate, something will change! Reflecting on Palestine" *THE YMCA* No.607 June 2010, p.1 (*YMCA Japan Monthly Newspaper*)
- Hiroshima and the World: What Color is Hiroshima? Chugoku Shimbun Peace Media Center, http://www.hiroshimapeacemedia.jp/mediacenter/article.php?story=20100312140608602_en 2010.3.15
- FM COCOLO 76.5 'Heart Lines' 2010.1.9 Japanese Interview: Ronni on Popoki in Palestine
- "Human Rights, Popoki and Bare Life." *In Factis Pax Journal of Peace Education and Social Justice* Vol.3, No.1, 2009, pp.46-63 (<http://www.infactispax.org/journal/>)
- Nishide, Ikuyo. "Popoki, What Color is Peace? Lecture by Ronni Alexander." "PPSEAWA" (Pan-Pacific and south-East Asia Women's Association of Japan), No.63, 2009.12, p.5
- 'Friendship' No.2 2009.11 Itami City International/Peace Exchange Commission, Annual Events, p.1-2.
- 'Not for But With...' No.79, 2010.1 Notice of the Popoki Peace Challenge event. P.12
- 'Nada' notice of the Popoki Peace Challenge event, 2009.12, p.2
- 'Yujotte...Kangaeru Ehon.' *Asahi Shimbun* 2009.7.2 AKUZAWA Etsuko
- 'Yujo wo kangaete – Ningen to, Neko to, soshite Jibun to,' *RST/ALN*, No.259 2009.6.28, p.11
- 'New Books: *Popoki, What Color is Friendship? Popoki's Peace Book 2*' (Rebecca Jennison) "Cutting-Edge," Vol.35 2009.6, p.3
- 'Thinking about Peace with a Cat: Second Peace Book Published.' (SAITO Masashi) *Kobe Shimbun*, 2009.4.21
- 'Popoki, What Color is Peace?' *Kobe YMCA News*, 2009.3.1. No.593. p.2
- 'Popoki, What Color is Trash?' *Kobe YMCA News*, 2009.1.1. No.592. p.2
- 'Tomodachi ni Natte Kuremasenkai,' *RST/ALN*, 2009.2.22
- Popoki on the radio. <http://www.kizzna.fm/> Click on 6CH to hear the program and reading of Popoki in Japanese (No longer available)
- 'Yasashii kara hito nann desu Exhibition Organizing Committee 'Universal Declaration of Human Rights.' Hyogo Buraku Liberation and Human Rights Institute. 2008.10. ¥500. For information contact: blrhyg@osk3.3web.jp
- "KFAW College Seminar: What Color is Peace for Women? Thinking about Peace, Violence and Gender with Popoki." *Asian Breeze* No.54 October 2008, p.8 (Kitakyushu Forum on Asian Women)
- *Kobe Shimbun* "Human Rights Declaration Exhibition Panels: 6 Local Hyogo Artists Illustrate all 30 Articles" 2008.10.8. p.10
- "An Interview with Dr. Ronni Alexander." *The Newpeople*, Pittsburgh's Peace and Justice Newspaper, Vol.38 No.9, October 2008, p.5
- Human Security – Dr. Ronni Alexander speaks about Hiroshima and Nagasaki." *The Newpeople*, Pittsburgh's Peace and Justice Newspaper, Vol.38 No.9, Oct. 2008, p.4
- Popoki in Pittsburgh. Check out the Remembering Hiroshima/Imagining Peace URL: <http://www.rememberinghiroshima.org/>



What Popoki Means to Me

Lanyan

Beautiful landscapes, kind people, delicious food, wonderful weather – I cannot explain in words how unique the experience was for me to spend 2 weeks in Yogyakarta – the city of traditional arts and cultural heritage of Indonesia.

As a part of the Kobe University students' team, I had been lucky to participate in Kobe University UNESCO Chair Summer Program on Gender and Vulnerability in Disasters, which was hosted by the Faculty of Medicine of Gadjah Mada University.



I have always believed that peace starts when cultural exchange and mutual understanding take place. Unfortunately, nowadays so many conflicts and wars are caused by people not fully understanding each other, and the underlying reasons are the differences among all of us.

By taking part in this program, I had a chance to experience unique Indonesian culture that includes the parts of different religions – Buddhism, Hinduism, Islam, and consists of around 300 languages that the local people speak, beautiful traditional clothes that we had a chance to try on, and yummy food that stands on the principle of balancing spicy, sweet and unflavored tastes.

(My happiest memory from Indonesia – tasting the first coconut in my life!)

I believe that by having this experience I will not just be able to easily communicate with Indonesian people about the wonderful experience I had, but also to share these stories with my friends and family to promote peace by understanding of, in my case, the unique Indonesian culture.



(Trying on the traditional Javanese clothes, feeling like princes and princesses)

PLEASE HELP SUPPORT THE POPOKI PEACE PROJECT!

The Popoki Peace Project is a voluntary project which uses Popoki's peace book and DVD to promote peace through various activities such as peace camps, peace workshops, seminars and other activities. Since the March 2011 earthquake, we have also worked in the disaster area and in 2012 published a book about that work: *Popoki's Friendship Story - Our Peace Journey Born Out of the Great Northeastern Japan Earthquake. Popoki, What Color is Peace?* has been translated into Thai, Chinese, Korean, Khmer, Indonesian, Tetun and Bengali, Vietnamese, Arabic and Hebrew. Spanish, Farsi, Lao, Swahili, translations are underway. If you would like to translate Popoki, or have a way to have the book sold at your local bookstore, please let us know.

How to purchase Popoki's books from outside of Japan



1. Go to your local Japanese bookstore: Kinokuniya, Maruzen, etc. (or their website)
2. In the US, thanks to a very satisfied customer, *Popoki, What Color is Peace? Popoki's Peace Book 1* can be ordered from Kinokuniya Bookstore in Los Angeles. The bookstore is at www.los_angeles@kinokuniya.com and the telephone number is 213.687.4480. The price is US\$20.00 plus tax.

Some ways to purchase *Popoki, What Color is Peace? Popoki's Peace Book 1, Popoki, What Color is Friendship? Popoki's Peace Book 2, Popoki, What Color is Genki? Popoki's Peace Book 3* and *Popoki's Friendship Story* from inside Japan

From the publisher, Epic: TEL: 078-241-7561·FAX: 078-241-1918

From Amazon.co.jp or your local bookseller

From the Popoki Peace Project ([popokipeace\(at\)gmail\(dot\)com](mailto:popokipeace(at)gmail(dot)com))



Contributions are always welcome!

Popoki Peace Project popokipeace-at-gmail.com

<http://popoki.cruisejapan.com>



From within Japan, please use our Postal account or Postal bank account:

Account Name ポーポキ・ピース・プロジェクト神戸

Postal Account number: 00920-4-28035

Postal Bank (Yucho Ginko) account number: Branch No.:099; Branch name: 009 店、special account(当座) 0280350

THANK YOU

FROM

POPOKI!